

УДК 793.31

ИТАЛЬЯНСКИЕ НАРОДНЫЕ ТАНЦЫ: КРАТКАЯ ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКИ ИЗУЧЕНИЯ

Нори Н.¹

¹ Итальянская ассоциация исследований танца, ул. Антонио Де Берти, Рим, 00143, Италия.

В статье анализируется современная европейская (преимущественно итальянская) источниковедческая и историографическая база исследования народных танцев Юга Италии. Дается периодизация истории изучения народных танцев Италии, перечисляются имена ученых, внесших наиболее существенный вклад в изучение феномена итальянского народного танца от середины XIX до начала XXI столетия; поднимается проблема изучения народных танцев Италии с учетом их подразделения на этнохореологические региональные группы-семейства.

Ключевые слова: танец, фольклор, народные танцы юга Италии, итальянские хореографические традиции, этапы исследования, этнохореологические группы-семейства.

ITALIAN FOLK DANCES: A BRIEF HISTORIOGRAPHY AND SOURCES OF STUDY

Nori Noretta¹

¹ Italian Association for Dance Research, 15 Antonio de Berti St., Rome, 00143, Italy

The article approaches contemporary European (mostly Italian) database of sources (bibliographic and historiographic) for Southern Italian folk dance research. The report proposes the chronological periodization for folk dance research, names the foremost researchers who laid the foundation for this research (the middle of the 19th – the beginning of the 21st century), and suggests the division of folk dances into several ethnic-choreological streams.

Keywords: dance, folklore, folk dances of the Southern Italy, Italian choreographic traditions, stages of research, ethnic-choreological streams.

В Италии до настоящего времени не сложилась традиция систематического изучения народных танцев при поддержке академических научных организаций и высших учебных заведений (университетов), несмотря на то, что специалисты-антропологи, этнологи, этномузыковеды, практики из числа работников сферы культуры и искусства нуждаются в результатах исследований на эту тему.

В истории исследований итальянского народного танца можно выделить несколько этапов.

Интерес к народным танцам заметен уже в трудах первых демологов (этнологов) и фольклористов второй половины XIX века, которые, зафиксировав факт бытования в разговорной речи «простолюдинов» (*volgo* – итал.) практически совпадающих по смыслу словосочетаний (например, «песня в танце» (*canzone a ballo* – итал.), «пение в танце» (*canto a ballo* – итал.)), сделали вывод о взаимосвязях песни и танца.

Современные исследователи танца [1; 2; 3] любят цитировать этнографические труды того времени, написанные в жанре описаний по аналитическим канонам XIX века с присущим столетию романтическим видением народного танца. В трудах фольклористов XIX века нет точности в описаниях жестов, движений и хореографических композиций отдельных танцев, однако они являются документальными свидетельствами общего видения культурного климата того времени и дают возможность восстановления историко-географической картины репертуара народных танцев в ее совокупности и целостности.

В числе значимых публикации XIX века следует отнести описания народных танцев Королевства обеих Сицилий¹ Филиппо Чирелли (1856–1860), Анджело де Губернатиса² (1893–1895), а также записки Джузеппе Питре и Сальваторе Саломоне-Мартино по хореографическому народному наследию для «Архива исследований народных традиций» (1882–1909)³. Немаловажны также исследования Гаспаре Унгарелли по старинным танцам Болонской провинции (1894), в которых автор описывает 54 формы фольклорных танцев в их регио-

¹ Королевство обеих Сицилий — государство в Южной Италии, существовавшее в период 1816—1861 годов и созданное при объединении Неаполитанского и Сицилийского королевств.

² Вид публикаций – статьи в его собственном журнале «Обзор итальянских народных традиций».

³ Из рукописи Н. Нори: *Nori Noretta. Danza popolare e studi demologici in Italia. Contributi per una storia degli studi* (1848-1906). — saggio inedito, 2007.

нальных разновидностях [4], с лексикой, основанной на импровизации. Именно монография Унгарелли дает старт новому исследовательскому этапу в области народной хореографии [5; 6].

Среди важнейших трудов первой половины XX века следует отметить труд организации *Opera Nazionale Dopolavoro* «Народные итальянские танцы» 1935 года [7] и книгу театрального режиссера и ценителя народного танца Антона Джулио Брагалья, изданную в Риме в 1950 году [8].

Однако появление собственно научного подхода к исследованиям и записям народных танцев Италии [9; 19; 11; 12; 13] можно отнести лишь к 1960-1970-м годам прошлого века и связать его с работами этномузыколога Диего Карпителла (1924–1980) [14; 15] – основоположника итальянской этнохореологии, заявившей о себе в полную силу к концу 1980-х годов. Благодаря Диего Карпителла в 70–80-е годы прошлого века в Италии сформировалась система изучения народного танца, основанная на конкретно-практических и антропологических материалах с последующим теоретико-методологическим анализом [16; 17]. Тогда же к изучению народных танцев подключились частные исследовательские ассоциации⁴, представители⁵ которых стали делать и распространять аудиовизуальные записи танцев, а также составлять библиографические списки литературы по этнографии танца.

Первопроходцами в области этнохореологии стали Орнелла ди Тондо, Джузеппе Микеле Гала и Плачида Старо. Целью Орнеллы ди Тондо было исследование взаимовлияния старых народных и привнесенных культурно-временных тенденций, а также изучение историко-социальных основ этого процесса [18–29].

Главной заслугой Джузеппе Микеле Гала была большая и интенсивная полевая работа по сбору этнографического материала, которую он проводил практически во всех регионах Италии. В экспедициях он собрал огромное множество аудиовизуальных материалов и задокументировал более 700 вариантов народных танцев, зачастую малоизвест-

⁴ Культурные ассоциации: *Taranta, Agatini, Soulestrelleh, E ben venga maggio, L'Intrecciata, La Cooperativa Raffaele Lombardi-Satriani – Med Media, Re Nilius*.

⁵ Тамара Бьяджи, Джанрьеро Боскери, Габриэле Д'Аелло Караччиоло, Доната Мария Карбоне, Этторэ Кастанья, Орнелла Ди Тондо, Мариза Дольетти, Джузеппе Микеле Гала, Тициана Миниати, Лоренцо Пелицари, Амброджо Спаранья, Плачида Старо, Массимо Дзакки (соответственно: *Tamara Biagi, Gianpiero Boschero, Gabriele D'AJello Caracciolo, Donata Maria Carbone, Ettore Castagna, Ornella Di Tondo, Marisa Dogliotti, Giuseppe Michele Gala, Tiziana Miniati, Lorenzo Pelizzari, Ambrogio Sparagna, Placida Staro, Massimo Zacchi*).

ных. В настоящее время, собранные Галом экспедиционные материалы, хранятся в «Архиве этнохореологической документации» (ADE), являющимся крупнейшим в Италии собранием аудиовизуальных документов (более 800 часов аудиозаписей, более 700 часов видеороликов, богатейшая коллекция фотоматериалов). Библиографический список исследований ADE, посвященных итальянскому народному танцу, включает в себя более 4000 наименований изданий. Джузеппе Микеле Гала – автор нескольких монографий [30–37], многочисленных статей [38–49], а также дискографической серии по традиционной народной музыке *Ethnica*.

Плачида Старо, признанный специалист в области этномузыкологии и этнохореологии, стала использовать для архивации итальянских народных танцев эффективную систему записи движений «кинетография», основанную на музыкальном и хореографическом анализе, разработанную хореографом и теоретиком танца Рудольфом фон Лабаном.

Этнохореологические исследования в Италии, несмотря на достигнутые результаты, характеризуются теоретической неоднородностью и представлены многочисленными трудами отдельных авторов, не связанных между собой ⁶.

Тем не менее, существует неформальная группа ученых, близких к Плачиде Старо, на исследования которой автор настоящей статьи будет ссылаться в дальнейшем [50–62], говоря о танцевальных традициях, характерных для Альп (Грайские, Пеннинские, Лепонтинские и частично Юлийские Альпы) и Северных Апеннин.

Следует отметить, что во второй половине XIX века, когда появились первые исследования по хореологии, в Италии все еще бытовали отдельные виды танцев, связанных как с религиозными обрядами

⁶ Следует отметить следующих региональных исследователей итальянского народного танца:

- по региону Венето: Аттилио Баккарин, Модесто Бриан, Доменико Дзамбони, Мария Рената Дзарамелла (*Attilio Vaccarin, Modesto Brian, Domenico Zamboni, Maria Renata Zaramella* итал.);
- по регионам Тоскана и Абруццо: Марко Маджистрали, Филиппо Марранчи (*Marco Magistrali, Filippo Marranci* – итал.);
- по окситанским областям региона Пьемонт – Джанрьеро Боскери, Мариза Дольотти (*Giampiero Boschero, Marisa Dogliotti* – итал.);
- по «танцам четырех провинций» регионов Пьемонт, Лигурия, Ломбардия, Эмилия-Романья: Илария Демори, Клаудио Ноли (*Ilaria Demori, Claudio Gnoli* – итал.);
- по региону Марке: Роберто Луканеро (*Roberto Lucanero* – итал.);
- по ритуальным танцам: Микеле Кавенаго, Романа Барбуй (*Michele Cavenago, Romana Barbui* – итал.).

и празднествами (например, с *Marialis Cultus* – культом Девы Марии), так и с трудовой деятельностью и общественной жизнью. Однако уже тогда было ясно, что под влиянием социальных и экономических изменений, разрушающих традиционный уклад сельской жизни, культура традиционного народного танца может быть безвозвратно утеряна.

С другой стороны, в конце XX века стали набирать силу тенденции традиционализации, то есть возвращения к корням и традициям. Появился интерес не только к изучению, но и к активному сохранению и возрождению народной культуры и обычаев каждого селения или городка. Характерно, что этот интерес к возрождению местной культуры наблюдается не только среди взрослого населения, но и особенно среди молодежи.

В данной статье автор дает краткий обзор общего репертуарного богатства танцевальных традиций Италии и познакомит читателя с результатами собственных исследований по отдельно взятой этнохореологической группе – семейству тарантелл.

Как известно, во второй половине XVIII – первой половине XIX века под влиянием идей Просвещения и Предромантизма, в западно-европейском театре, также как и в изобразительном искусстве и литературе, начался постепенный процесс восстановления народных и национальных традиций, который оказал большое влияние на эволюцию теории и эстетики танца.

Приверженцем нового подхода был мэтр балета Жан-Жорж Новерр (1727–1810), в своем сочинении «Письма о танце и балетах» [63] теоретически обосновавший необходимость использовать национальные костюмы в комическом и гротесковом жанрах. Новерр также считал, что легкость и радостная экспрессивность танца должна брать свое начало в народных плясках. Эти рекомендации были восприняты и усвоены его продолжателем Карлом Блазисом (1795–1878), балетмейстером и теоретиком танца XIX века. Как истинный представитель европейского Романтизма, последовательно развивавший интерес к народным обычаям и традициям, Блазис уделял особое внимание исследованию современных ему народных танцев, популярных как в сельской, так и в городской среде. Для него народный танец был особенно ценен своей «первобытной» экспрессией, которую он советовал использовать для характерных театрально-балетных номеров.

В своем *Traité élémentaire, Théorique et Pratique de l'Art de la Danse* [64] Блазис не только перечисляет самые известные народные

танцы [там же, с. 14–15], но и проводит различие между «деревенским танцем» и «современным народным танцем». Кроме того, он подробно рассказывает об их происхождении, дает этимологию названий разных танцев, очерчивает географию их распространения и музыкальные формы, и даже разделяет танец на хореографические части в соответствии с музыкальными частями (причем, нередко в качестве примеров используя старинные, практически забытые танцевальные формы).

Рассуждая о современных ему итальянских народных танцах, Блазис упоминает в частности: фурану (*Furlane*), монферину (*Montferine*), сальтарелло (*Saltarello*), лавандерину (*Lavanderina*) и, в особенности, тарантеллу (*Tarantella*), которую считал, «самым жизне-радостным и самым разнообразным из всех наших современных танцев» (цит. по: [64, с. 14]), различая четыре вида тарантеллы: неаполитанскую, сицилийскую, калабрийскую и апулийскую.

Если обратиться к печатным музыкальным сборникам конца XVIII – начала XIX века, то в них, вдобавок к описанным Блазисом, упоминаются также лукианская тарантелла и тарантелла трецца с острова Искья. Это дает нам возможность предположить, что во времена Блазиса исследователи танца прекрасно осознавали различие между региональными особенностями тарантеллы, как устоявшейся и широко распространенной танцевально-музыкальной формы. Подробная типология тарантеллы, основанная на трудах Блазиса и его современников, была разработана позже итальянскими специалистами в области этнографической хореографии.

Современная теория этнографического танца использует понятие «семейства» или «рода», принимая во внимание, что каждая разновидность народных танцев связана с особенностями и традициями населения конкретного региона. Тарантелла – родовое понятие, под которым подразумевается некая стилистическая общность, большая «семья», внутри которой существуют множество тарантелл, каждая со своими региональными особенностями.

Именно в этом ключе построено наше исследование и хореографическое руководство, посвященное различным этнохореологическим группам народных танцев Италии, их региональным особенностям и межрегиональным взаимосвязям. Каждый танец будет представлен не только в социальном контексте, но также и в ритуальном, в котором (вопреки всему, и более чем когда-либо), танец оказывается точкой взаимодействия между человеческим и божественным.

Блазис перечисляет современные ему итальянские народные танцы – (фурлана, монферина или манфрина, сальтарелло и тарантелла), которые в настоящее время относят к категории этнических или фольклорных итальянских танцев. К перечисленным следует также добавить жигу, тресконе, баллареллу и балло тондо (круговой танец, хоровод).

**Диаграмма основных итальянских
этнохореологических групп-семейств**

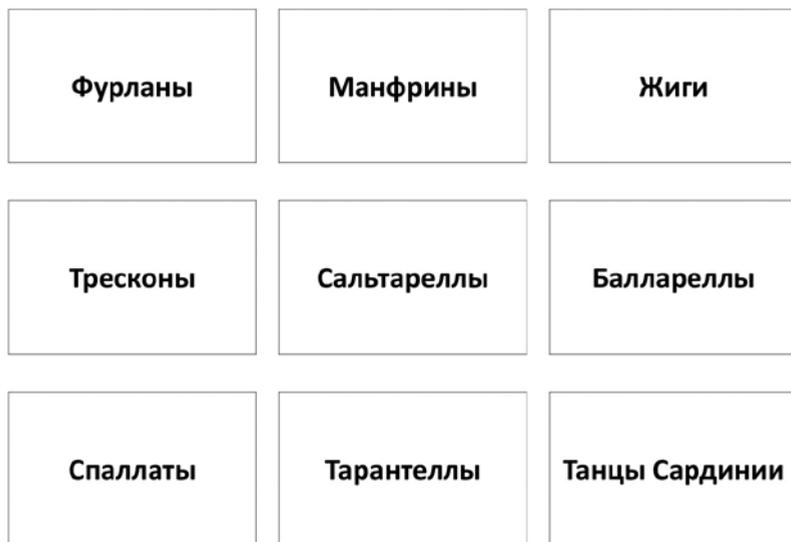


Рис. 1. Диаграмма основных итальянских этнохореологических групп-семейств. Схема Норетты Нори

Следующие далее иллюстрации демонстрируют основные группы итальянских народных танцев и области их распространения на территории полуострова от Альп до Апеннин, а также на островах Сицилия и Сардиния.



Рис. 2. Карта географического распределения этнохореологических групп-семейств на территории Италии [65, с. 39]⁷.

Принадлежность танца к определенной группе-семейству, основывается на следующих критериях:

- композиционное построение танцевальной формы;
- взаимосвязь музыки и танца;
- терминология;
- распространенность в той или иной географической зоне;
- область культурного влияния;
- стиль исполнения.

⁷ Подобное распределение по зонам не является законченным и остается открытым для последующего редактирования с учетом будущих исследований.

При этом к одной группе-семейству могут быть отнесены танцы, построенные по различным композиционным принципам, которые, в свою очередь, порождают разные танцевальные формы с одинаковыми названиями, как в случае сальтареллы из Абруццо, организованной по структурным принципам тарантеллы. С другой стороны, традиционная тарантелла Болонских Апеннин – это коллективный танец, организованный в соответствии со структурными принципами танцев области Манфрина.

Современная танцевальная наука определилась с методологией исследования народных танцев Италии, отдав предпочтение как минимум двум способам изучения своего предмета:

1. Методу анализа и кодированная запись по системе Лабан (Cinetografia, Labanotation).

2. Методу структурного анализа в изучении народного танца, используемого «Международным советом народной музыки группой» (*Group for Folk Dance Terminology* в рамках *IFMC*), основанным 1947 году. Нынешнее название организации – органа исследований в области музыки и народной хореографии – «Международный Совет по традиционной музыке – ИКМТ» (*International Council for Traditional Music, ICTM*).

Приоритетность выбора, в каждом случае, объясняется взаимодополнительностью исследовательских стратегий, ориентированных комплексное, т. е. учитывающее параметры функции, формы и структуры, изучение народного итальянского танца.

ЛИТЕРАТУРА / REFERENCES

1. *Di Tondo Ornella*. Bibliografia generale sulla danza tradizionale italiana / Viaggio nella danza folklorica e popolare della Regione Lazio. Roma: IALS, 2001. P. 95-100.

2. *Gala Giuseppe Michele*. Danza popolare e questioni storiche. Materiali per una storiografia etnocoreutica in Italia. Firenze: Edizioni Taranta, 2011. 272 p.

3. Staro Placida Documento letterario e danza etnica / Culture Musicali / Quaderni di etnomusicologia, a. IV, n. 7-8. Roma: Edizioni Unicopli, 1985. P. 127-145.

4. *Ungarelli Gaspare*. Le vecchie danze italiane ancora in uso nella provincia Bolognese. – Roma : Arnaldo Forni Editore, ristampa anastatica di 1894, 56 p.

5. *Colombo Laura, Staro Placida, Zanon Anna*. Bibliografia sulla danza popolare italiana / Culture Musicali // Quaderni di etnomusicologia; a. IV ; n. 7-8. Roma: Edizioni Unicopli, 1985. P. 147-193.
6. *Gala Giuseppe Michele*. Primo contributo per una filmografia sulla danza tradizionale in Italia / Culture Musicali // Quaderni di etnomusicologia ; a. IV ; n. 7-8. Roma: Edizioni Unicopli, 1985. P. 147-193.
7. Opera Nazionale Dopolavoro Danze popolari italiane. Quaderno n. 2. Roma, 1935. Firenze: Edizioni Taranta (ristampa), 1990. 153 p.
8. *Bragaglia Anton Giulio*. Danze popolari italiane. Roma: ed. ENAL, 1950. 278 p.
9. *Birdwhistell R. L.* Introduction to Kinetics: An annotation system for analysis of body motion and gesture. Kentucky: ed. University of Louisville, 1952-1954. 75 p.
10. *Birdwhistell R. L.* Kinesics and Context. Philadelphia: ed. University of Pennsylvania Press, 1970. 338 p.
11. *Carpitella Diego*. Danze popolari italiane / Argomenti di Storia e Letteratura popolare; a.III; n. 3-4. Roma: La Lapa, 1955. P. 82-83.
12. *Ekman-Wallace P., Friesen V.* The Repertoire of Nonverbal Behavior: Categories, Origins, Usage and Coding / relazione al Symposium // Communication Theory and Linguistic Models in The Sociale Sciences // Semiotica 1; 1. Buenos Aires: Centro Torquato di Tella, 1967-1969. 288 p.
13. *Giannattasio F.* L'attività etnomusicologica di Diego Carpitella. Roma: Lares; 57 (1), 1991. P. 93-109.
14. *Carpitella Diego*. L'esorcismo coreutico-musicale del tarantismo in La terra del rimorso / Appendice III di Ernesto De Martino. Milano: Il Saggiatore, 1961.
15. *Carpitella Diego*. Danze popolari in Lucania / Rivista Musicale; a. IV; n. 11-12. Milano: Il Diapason, 1954. 58 p.
16. *Carpitella Diego*. Cinesica 1. Napoli. Il linguaggio del corpo e le tradizione popolari, codici democinesici e ricerca cinematografica / La ricerca folklorica. Roma: Grafo Edizioni, 1981. P. 61-68.
17. *Carpitella Diego*. Il linguaggio del corpo e tradizione popolare. Bianco e nero / Materiali per lo studio delle tradizioni popolari. Roma: Bulzoni Editori s.d., 1975. P. 251-260.

18. *Di Tondo Ornella, Pappacena Flavia, Pontremoli Alessandro*. Storia della danza in Occidente. Dall'Antichità al Seicento / Storia della danza in Occidente / I vol., 3 vol. – Roma: Gremese, 2015. 206 p.

19. *Di Tondo Ornella, Stoppa Francesco*. Il ballo a zampogna in Abruzzo. Un'ipotesi e un esperimento. – Chieti: Accademia dei Transumanti, 2008. 242 p.

20. *Di Tondo Ornella*. Il linguaggio del corpo. Storia della danza. Torino: Loescher, 1990. 108 p.

21. *Di Tondo Ornella, Giannuzzi Immacolata, Torsello Sergio Corpi danzanti*. Culture, tradizioni, identità / Atti delle Giornate di studio AIRDanza-Arakne Mediterranea, Martignano, 14-16 settembre 2007. Nardò: Besa, 2009. 144 p.

22. *Di Tondo Ornella, Pontremoli Alessandro, Stoppa Francesco*. La danza fuori dalla scena. Cultura, media, educazione / Atti delle Giornate di studio AIRDanza-Centro Antropologia Territoriale degli Abruzzi, Chieti, 2009. Lanciano : Quaderni di Rivista Abruzzese, n.81, 2010. 456 p.

23. *Di Tondo Ornella, Nocilli Cecilia, Pontremoli Alessandro*. Il documento nella storia della danza. Riflessioni in margine / La disciplina coreologica in Europa. Problemi e prospettive // Atti del Convegno Internazionale AIRDanza-Universidad de Valladolid-Escuela Superior de Arte Drammatico de Castilla y León, Valladolid, 27-29 novembre 2008. Roma: Aracne, 2010. P. 207-234.

24. *Di Tondo, Ornella, Giannuzzi, Immacolata, Torsello Sergio* Oralità e scrittura nella danza: alcune considerazioni / Corpi danzanti. Culture, tradizioni, identità // Atti delle Giornate di studio AIRDanza – Arakne Mediterranea, Martignano, 14-16 settembre 2007. Nardò : Besa, 2008. P. 131-155.

25. *Di Tondo Ornella, Pontremoli Alessandro, Poesio Giannandrea*. La censura nei balli teatrali nella Roma pontificia dell'Ottocento / L'Italia e la danza. Storie e rappresentazioni, stili e tecniche tra teatro, tradizioni popolari e società // Atti del Convegno Internazionale AIRDanza – EADH, Roma, 13-15 ottobre 2006. Roma: Aracne, 2008. P. 177-194.

26. *Di Tondo Ornella, Pappacena Flavia*. L'antropologia del gesto ne L'Uomo fisico, intellettuale e morale di Carlo Blasis / Chorégraphie, n. s., n. 5, 2005. Lucca: LIM, 2007. P. 33-59.

27. *Di Tondo Ornella*. Alcune osservazioni sulla danza popolare in generale e sul saltarello laziale in particolare / Saltantes. Viaggio nella danza fra

tradizione e modernità nella provincia di Roma. Roma: Mediascena Europa, 1999. P. 17-25.

28. *Di Tondo Ornella*. Il concetto di 'popolare' e 'colto' nei trattati di danza in Italia dal XV al XIX secolo / *Choreola*; n. 1; a. I; 1990-1991. P. 5-15.

29. *Di Tondo Ornella*. Conservazione e trasmissione nella storia della danza / *Conservazione*; n. 9; a. I; 1989. P. 39-51.

30. *Gala Giuseppe Michele* Il laccio d'amore e i balli del palo intrecciato in Italia / *Quaderni della Taranta* ; n. 1. – Firenze : Ed. Taranta, 1990, 1996.

31. *Gala Giuseppe Michele*. Questo ballo non va bene. La canzone a ballo e i balli cantati nella tradizione popolare italiana / parte I: *Choreola*; anno II; n. 7/8; autunno-inverno 1992. p. 2-136 // parte II: in *Choreola*; a. III; n. 9; primavera-estate 1993. p. 137-240 // parte III: *Choreola*; a. III; n. 11; primavera-estate 1994. p. 241-328.

32. *Gala Giuseppe Michele*. La tarantella dei pastori. Appunti sulla festa, il ballo e la musica tradizionale in Lucania / *Quaderni della Taranta* ; n. 7. Firenze, Ed. Taranta, 1999. 80 p.

33. *Gala Giuseppe Michele*. A passu, Appunti di antropologia del ballo sardo / *Quaderni della Taranta*; n. 9. – Firenze: Ed. Taranta, 2004. 180 p.

34. *Gala Giuseppe Michele, Pascetta S., Di Virgilio, D.* Suoni che tornano. Calascione, tamburello ed altri strumenti della tradizione musicale a Caramanico e sulla Majella / *Quaderni della Taranta*; n. 10. Firenze: Ed. Taranta, 2006. 128 p.

35. *Gala Giuseppe Michele*. Le tradizioni musicali in Lucania, 1: Strumenti. Bologna: SGA Edizioni, 2007. 528 p.

36. *Gala Giuseppe Michele, Gori G.* Vecchi balli di Romagna / *Quaderni della Taranta*; n. 8. Firenze : Ed. Taranta, 2012. 44 p.

37. *Gala Giuseppe Michele*. Questo ballo non va bene. Canzoni a ballo e balli cantati nella tradizione popolare italiana / *Quaderni della Taranta*; n. 3. Firenze: Ed. Taranta, ristampa 2012. 432 p.

38. *Gala Giuseppe Michele*. Violini e serenate a Canosa / in *Grasso Giuliano, Padovan Maurizio* ; *L'altro violino*. Cremona: Comune di Cremona, 1997. p. 93-98.

39. *Gala Giuseppe Michele*. Scuole liutaie in Puglia / in *Grasso Giuliano, Padovan Maurizio*; *L'altro violino*. Cremona: Comune di Cremona, 1997. p. 101.

40. *Gala Giuseppe Michele*. Il gesto danzato / in Buzzoni Patrizia, Tosto Ida Maria; Gesto Musica Danza. – Quaderni della SIEM; n. 13; fasc. 1. 1998. p. 68-84.
41. *Gala Giuseppe Michele*. Prefazione / in Carta Mantiglia Gerolama, Tavera Antonio; Le fonti del ballo sardo, Firenze: Ed. Taranta, 1999. p. 7-10.
42. *Gala Giuseppe Michele*. Il ballo oltre la morte. Balli di morte e di resurrezione nel folklore italiano / in Barillari Sonia Maria; L'Aldilà. Maschere, segni, itinerari visibili e invisibili. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2000. p. 355-380.
43. *Gala Giuseppe Michele*. La pizzica ce l'ho nel sangue. Riflessioni a margine sul ballo tradizionale e sulla nuova «pizzicomania» del Salento / in Santoro Vincenzo, Torsello Sergio; Il ritmo meridiano. La pizzica e le identità danzanti del Salento. Lecce: Ed. Aramirè, 2002. p. 109-153.
44. *Gala Giuseppe Michele*. Mitificazioni coreo-musicali e nuovi linguaggi corporei / Lamanna Antonello; Ragnatele. Roma: Adkronos Libri, 2002. p. 40-52.
45. *Gala Giuseppe Michele*. Suoni che pulsano. Tarantelle e pastorali fra resistenze e mutazioni culturali alla festa della Madonna del Pollino / AA. VV., Musica e tradizione nella festa della Madonna del Pollino // Atti dell'omonimo Seminario di studi di Terranova di Pollino (PZ), 25 agosto 2000. San Severino Lucano: Pro Loco del Pollino, 2004. p. 21-40.
46. *Gala Giuseppe Michele*. La zampogna in Campania / in Gioielli Mauro; La zampogna. Gli aerofoni a sacco in Italia; vol. II. Cosmo: Iannone Ed., 2005. p. 1-35.
47. *Gala Giuseppe Michele*. Letteratura minore e spigolature del ballo rusticano / in Bortoletti Francesca, Casini Ropa Eugenia; Danza, cultura e società nel Rinascimento italiano. Macerata: Ephemeria, 2007. p. 107-126.
48. *Gala Giuseppe Michele*. Canti di masserie e vita contadina a Canosa e nella valle dell'Ofanto / in Bertoldi Lenoci Liana ; Canosa. Ricerche storiche 2008. Fasano: Ed. Pugliesi, 2009. p. 537-581.
49. *Gala Giuseppe Michele*. Il tarantismo a Canosa nel XVIII sec. e la protezione sabiniiana sui veleni / in Bertoldi Lenoci Liana; Canosa. Ricerche storiche 2009. Fasano: Ed. Pugliesi, 2010. p. 947-992.
50. *Staro Placida*. Per tagliar la testa al vento. Ninne nanne, dirindine, conte, rime per i bambini di un tempo raccolte dai bambini di oggi. Lazzaro di Savena: Campomarzo, 1998. 159 p.

51. *Staro Placida*. Il canto delle donne antiche. Con garbo e sentimento. Lucca: LIM, 2001. 613 p.
52. *Staro Placida*. Fuori servizio. Danze per clarino e bandella fra Savena, Setta e Sambro / collana Geos CD book // Collana di Etnomusicologia. Udine : Edizioni Nota, 2003. 412 p.
53. *Staro Placida*. Fuori Servizio. Danze da clarino e bandelle fra Savena, Setta e Sambro / GEOS 412. Udine: Nota, 2003. 94 p.
54. *Staro Placida*. Lasciateci passare, siamo le donne. Il canto delle mondine di Bentivoglio / GEOS 413. Udine: Nota, 2010. 129 p.
55. *Staro Placida*. Suonatori della valle del Savena. Un'onda lunga quarant'anni. Udine: Nota, 2018. 156 p.
56. *Staro Placida*. Reconstructing the sense of Presence: Tarantula, Arlia and Dance / Performing Ecstasies: Music, Dance and Ritual in the Mediterranean // The Institut of Medieval Music. Ottawa, Canada : Del Giudice L. Van Deusen N., 2005. p. 55 -70.
57. *Staro Placida*. Dancing Links. The function of Traditional Dance in a Contemporary Setting / Studia Choreologica ; VIII. Poznan : Lange Roderyk, 2006. p. 1-81.
58. *Staro Placida*. Sorpresa e consonanza. La funzione della danza popolare / in Noretta Nori Viaggio nella danza popolare in Italia 1. Guida alla studio della funzione e della forma. — Roma : Gremese, 2012. p. 11-107.
59. *Staro Placida*. La danza delle genti trentine / in Noretta Nori Viaggio nella danza popolare in Italia. 2. Itinerari di ricerca del Centro Nord. — Roma: Palombi Editori, 2014. p. 16-67.
60. *Staro Placida*. Territori di confine e crisi identitarie: la danza delle genti furlane / in Noretta Nori Viaggio nella danza popolare in Italia. 2. Itinerari di ricerca del Centro Nord. — Roma : Palombi Editori, 2014. p. 16-67.
61. *Staro Placida*. Note e notazioni sul ballo appenninico tra Piacenza e Pavia / in Noretta Nori Viaggio nella danza popolare in Italia. 2. Itinerari di ricerca del Centro Nord. — Roma : Palombi Editori, 2014. p. 322-335.
62. *Staro Placida*. Come Minerva: cerimonia e meraviglia nella Valle del Savena / in Noretta Nori Viaggio nella danza popolare in Italia. 2. Itinerari di ricerca del Centro Nord. — Roma : Palombi Editori, 2014. p. 16-67.
63. *Noverre Jean-Georges*. Lettres sur la Danse et sur les ballets. — Stuttgart-Lion, 1760. 160 p.; Lettres sur la Danse, sur les ballets et sur les arts. —

St. Petersburg, 1803-1804 ; Lettres sur les Arts Imitateurs en generale t sur la danse en particoulier. – Paris, 1807; – Paris : rist. Editions Lieutier, 1952.

64. *Blasis Carlo*. Traité élémentaire, Théorique et Pratique de l'art de la Danse. – Milano : Chez Beati et A. Tenenti, 1820. 178 p.

65. *Gala Giuseppe Michele*. La spallata dell'Italia Centro-Meridionale. – Firenze : Edizioni Taranta; in Choreola. Rivista di Danza Popolare Italiana ; anno 1 ; n.1 – gennaio, 1991. 98 p.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Нори Норетта – norettanori@libero.it

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Nori Noretta – norettanori@libero.it

Перевод с итальянского – Юлия Софьина

Консультант переводчика – Ольга Мараренко

Редакторы перевода – Юлия Софьина, Диляра Булгакова